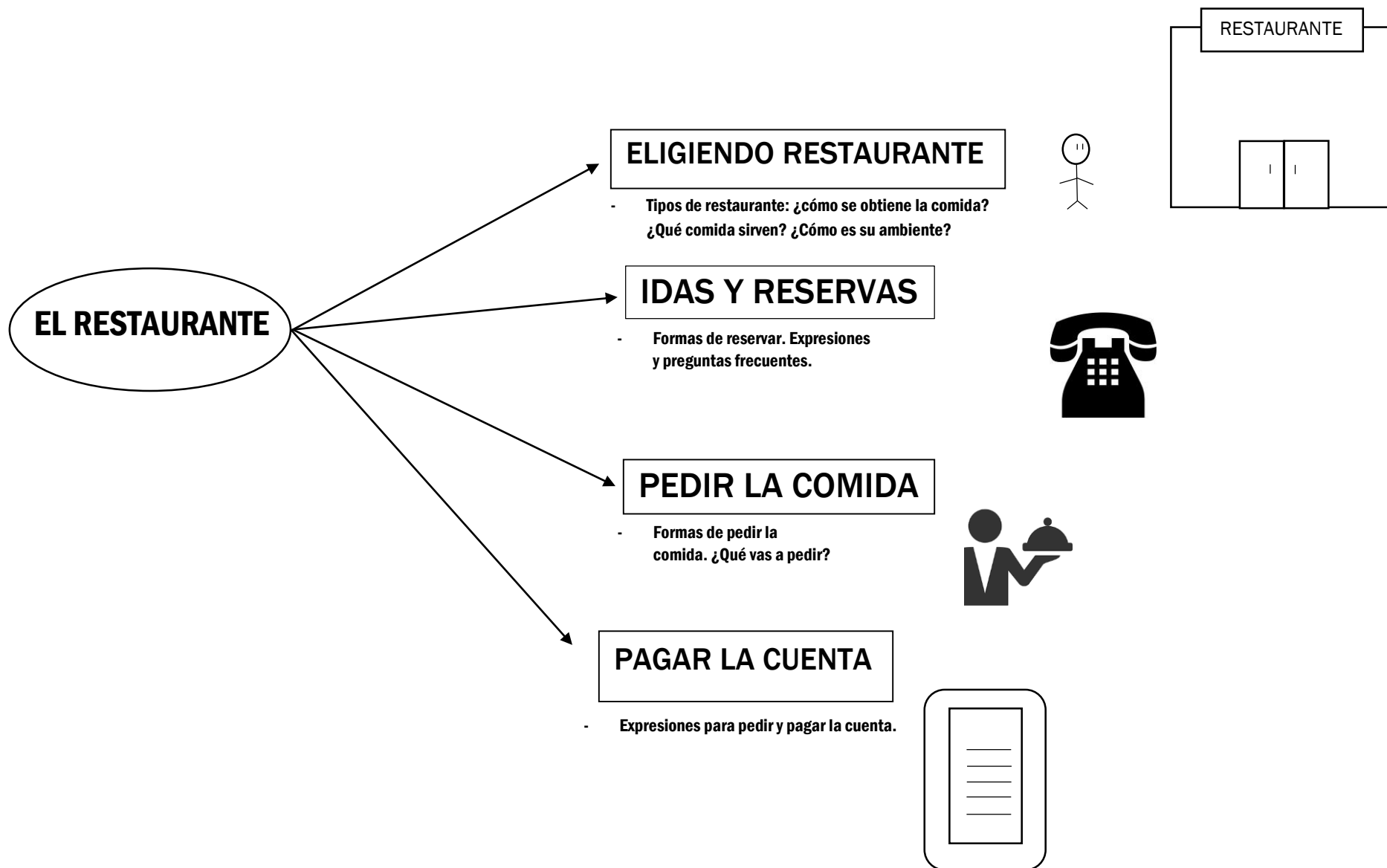


¡VAMOS AL RESTAURANTE!

alagis@ucm.es www.masalladelespanol.com

CC BY NC SA Álvaro Agis Somolinos

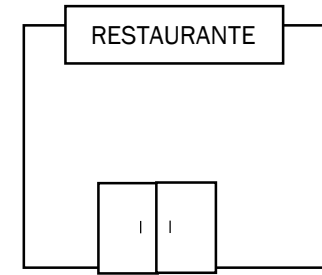


ELIGIENDO RESTAURANTE

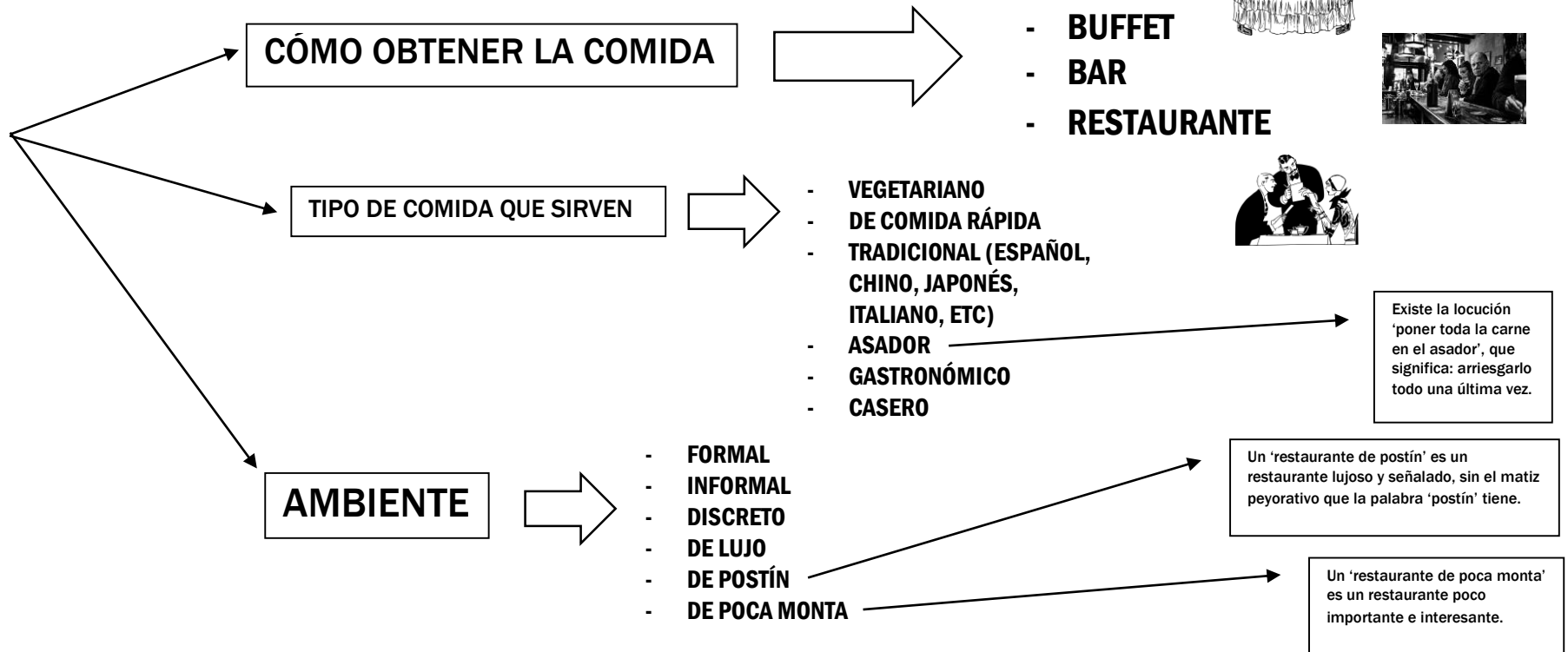
alagis@ucm.es

www.masalladelespanol.com

© Álvaro Agis Somolinos



ELEGIR



IDAS Y RESERVAS



alagis@ucm.es

www.masalladelespanol.com

Álvaro Agis Somolinos

RESERVAR

SE PUEDE RESERVAR

- POR TELÉFONO
- PRESENCIALMENTE

'Coger el teléfono' significa responder a una llamada telefónica.

EXPRESIONES FRECUENTES



- RESERVAR MESA
- RESERVAR SITIO

En español existen muchísimas locuciones con la palabra 'mesa'. Algunos ejemplos podrían ser: 'a mesa puesta', que significa sin preocupaciones de tener que preparar comida; 'a mesa y mantel', que significa comer sin tener que pagar la comida; o 'compartir mesa y mantel', que significa comer con alguien. Como se puede ver, muchas de estas expresiones están relacionadas con la despreocupación al comer.

'Hacer sitio' significa moverse para dejar espacio a otra persona. Puede referirse a asientos, mesas, filas; es una locución bastante amplia.

Normalmente, al llegar a un restaurante, la primera pregunta que os harán será alguna de estas tres. Si respondéis que sí, os pedirán el nombre con el que hicisteis la reserva o, a lo mejor, el número de personas de la mesa.

PREGUNTAS FRECUENTES

- “¿Ha hecho alguna reserva?”
- “¿Tiene reserva?”
- “¿Ha reservado mesa?”

No debe confundirse con 'tener reservas con algo', que significa desconfiar de algo, actuar con cierto recelo ante alguna circunstancia, o tener ciertas dudas sobre algún tema.

PEDIR LA COMIDA



alagis@ucm.es

www.masalladelespanol.com

© Álvaro Agis Somolinos

PEDIR

La forma de pedir la comida dependerá en gran medida del tipo de restaurante que hayáis elegido para comer (Ver Eligiendo restaurante).

BUFFET

En los buffet no hay que pedir la comida, simplemente debes acercarte a la zona de servir, elegir el plato que quieres y llevarlo a la mesa para comerlo.

BAR

En los bares se pide la comida y bebida en la barra.

RESTAURANTE

En los restaurantes se pide la comida y bebida en la mesa.

DE CARTA

'Comer de carta' significa comer raciones que eliges de una lista de platos que el restaurante prepara. Esta lista recibe el nombre de 'carta'.

MENÚ DEL DÍA

'Comer el menú del día' significa comer una serie de platos que, justamente ese día, el restaurante ha seleccionado de su carta. Normalmente suele ser más barato que comer de carta, aunque no puedas elegir los platos.

¿Qué vas a pedir?

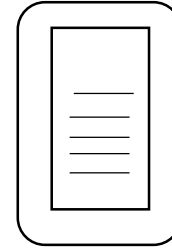


- ENTRANTES
- SEGUNDOS
- POSTRE
- BEBIDA

En español existen expresiones como 'de postre', que suele referirse a comidas que se toman en último lugar y son dulces; o 'a los postres', que se refiere al momento de comer los postres, es decir, al final de la comida.

'Beber una copa de más' significa haber bebido alguna sustancia alcohólica en exceso.

PAGAR LA CUENTA

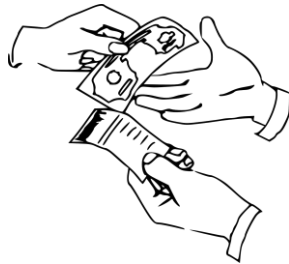


alagis@ucm.es

www.masalladelespanol.com

© Álvaro Agis Somolinos

PAGAR



FORMAS FRECUENTES DE PEDIR LA CUENTA

- “¿Me puede traer la cuenta?”
- “¿Me da la cuenta?”

En español existen muchas expresiones acerca de la forma en que se debe pagar una comida. Es importante conocerlas para saber cuánto te toca pagar.

Normalmente se usa de forma humorística, para expresar que se debe pagar en efectivo, con el dinero en la mano, sin retrasos.

También se suele utilizar de forma humorística, para expresar que cada uno debe pagar lo que le corresponde, debe pagar lo que ha comido.

Esta expresión también se utiliza de forma cómica, para expresar que se va a pagar a medias, es decir, que se dividirá el precio total por el número de personas y cada uno paga una parte. Es decir, todos pagan lo mismo.

- **Pagar a tocateja.**
- **Pagar a escote.**
- **Pagar a pachas.**

No se debe confundir con la locución 'traer cuenta', que significa ser útil o conveniente.

No se debe confundir con 'dar cuenta de algo', que quiere decir informar sobre algún tema o asunto a otra persona.

INVESTIGA Y REFLEXIONA

1. ¿Recuerdas la expresión ‘poner toda la carne en el asador’? Aparte del tipo de restaurante, también puede señalar al instrumento utilizado para asar carne. ¿Crees que esta expresión se refiere al restaurante o al instrumento? ¿Qué relación existe entre un significado y otro de la palabra ‘asador’?
2. En el mapa se señaló que muchas de las expresiones que involucran la palabra ‘mesa’ están relacionadas con la despreocupación al comer. ¿Podrías deducir por qué se da este curioso hecho?
3. En español existe la expresión ‘a pedir de boca’. Con todo lo que sabes acerca de locuciones, colocaciones y su uso práctico, ¿crees que puedes adivinar lo que significa y en qué ocasiones se utilizaría?
4. ¿Qué diferencia existe entre ‘traer la cuenta’ y ‘traer cuenta’? ¿Y entre ‘dar la cuenta’ y ‘dar cuenta’? ¿Qué diferencia a las primeras de las segundas? ¿Ha cambiado el significado entre unas y otras?